

功 績 事 項

適正ヲ圖リ以テ戰時海上輸送ヲ完璧ナラシメタリ。

一、船舶ノ擴充
 海上輸送物資ノ激増ニ對應スル船舶ノ擴充ニ關シテハ事變勃發直後海上ニ於ケル一般交通運輸ノ調整ヲ圖ル目的ヲ以テ施行セラレタル臨時船舶管理法ノ運用ニ依リテ現有造船設備ヲ合理的ニ使用シ船舶建造ヲ促進ヲ圖ルコトトセリ即チ外國ヨリノ注文又ハ不急不要ト認メラルモノハ之ガ建造ヲ繰下若ハ制限シテ事變遂行上緊急ヲ要スル船舶ノ建造ヲ優先セシメ又標準船型ヲ制定シテ建造日子ノ短縮ヲ圖リ更ニ各種船用品ノ圓滑ナル供給ヲ圖ル爲機宜ノ措置ヲ講ジテ其ノ確保配給ニ努ムルト共ニ二十二年度以降四箇年ニ亘ル貨物船及旅客船合計三十萬噸ノ高速大型船舶建造ノ助成施設計畫ヲ樹立實施シタル外翌十三年度ニ於テハ同年度以降四箇年計畫ニ依リ二萬七千噸級大型優秀船ノ建造助成計畫ヲ樹立實施スル等積極的ニ船舶建造ノ促進ヲ圖リ輸送力確保ニ萬遺憾ナキヲ期セリ。

一、船員ノ養成
 輸送物資ノ激増・船舶ノ擴充及事變ニ伴フ勞務ノ逼迫等ト相俟テ甚シキ船員

ノ拂底ヲ來シタルヲ以テ或ハ高等商船學校等ヲシテ高等船員ノ特殊養成ヲ實施セシメ或ハ日本海員掖濟會其ノ他ニ對シ補助金ヲ増額交付シテ普通船員及小型船舶職員ノ養成員數ノ増加並養成期間ノ短縮ヲ圖ラシメ或ハ無線通信士ノ増加養成ヲ實施シタル外更ニ關係法人ヲ指導援助シテ船員ノ募集及紹介ニ努メシムル等、克ク適切ナル應急措置ヲ講ジテ銳意船員需給ノ圓滑ヲ圖ルト共ニ船員ノ待遇・保護・取締等ニ關シテモ夫々萬全ノ措置ヲ講ジテ其ノ完備ヲ期セリ。

一、軍用船ノ徵用及検査

軍用船ノ徵用ニ關シテハ船舶ノ構造、就航航路及船主ノ被徵用船現在數等調査ノ上軍使用上ノ利便、海運政策上ノ適正並業者負擔ノ均衡等ヲ考慮シテ船舶ノ選定ニ當ルト共ニ屢々徵用料率及損害賠償額等ニ關スル意見ヲ通告シテ其ノ適正ナル決定ニ協力シ又之等徵用船ノ検査ニ關シテハ特ニ各種ノ應急對策ヲ講ジテ處理シ慎重迅速ヲ期セシメ更ニ關係職員ヲ上海外十五箇所ニ派遣配置シテ現地ニ於ケル検査施行ノ途ヲ拓キ以テ軍用船ノ敏速圓滑ナル行動ニ萬支障ナキヲ得セシメタリ。

一、抑留船舶ノ管理

事變勃發當時帝國海軍ニ依リテ抑留セラレタル支那船舶ハ遞信省ニ於テ之ヲ管理連航スルコトトナリタルヲ以テ速ニ連航方針ヲ決定シ連航會社ノ指導、支那人船員ノ送還、船舶ノ修理及検査其ノ他各種ノ施設ヲ講ジテ管理ノ萬全ヲ圖レリ。

一、避難及復歸邦人ノ輸送ニ關スル特別措置

事變勃發ニ因リ在支邦人ヲ急遽内地ニ避難引揚ゲシムルコトトナリタル處與地ニ居住セル邦人ノ引揚ハ長江封鎖ニ依リ極メテ困難ナリシノミナラズ青島上海及香港等ヨリノ避難者モ急速ニ輸送ヲ完了スルノ必要アリシ爲其ノ配船ニハ多大ノ困難ヲ極メタルガ克ク應急措置ヲ講ジテ在支邦人ノ引揚ヲ無事完了セシメ又其ノ後戦局ノ進展並治安ノ回復ニ伴フ引揚者ノ復歸ニ對スル配船運賃割引其ノ他ニ關シテモ夫々適切ナル措置ヲ講ジテ萬遺憾ナキヲ期セリ。

一、對滿支海運ノ擴充強化

事變處理ノ遂行上支那ニ於ケル外國航權ヲ驅逐シテ我が對支航權ノ統一確保ヲ圖ルノ緊要ナルニ鑑ミ在支外國權益タル港灣、河川及航路施設ノ現状、外國會社ノ營業狀況、支那各地貿易ノ趨勢等ニ關スル諸調査ヲ爲シテ急速ニ對

支海運方策ヲ樹立シ、或ハ對支航路ニ於ケル使用船舶及航海回數ノ増加ヲ圖リ、或ハ揚子江沿岸航路ノ港灣碼頭等諸施設ノ擴張改良ヲ實施シ、或ハ對支命令航路ヲ新設又ハ復活セシメ、更ニ支那ノ大動脈タル揚子江ノ航權確立ヲ圖ル爲其ノ航行解放ニ備ヘテ逸早く三、七〇〇噸型河川用貨客船八隻ヲ建造セシムル等現地ノ實況ニ即應シテ機宜ノ計畫施設ヲ實施シタル外事變以來益々重要トナレル對滿海運ニ關シテモ克ク諸般ノ措置ヲ講ジテ其ノ擴充強化ニ努メタリ。

航空關係

一、軍用航空特別措置

軍ノ委囑ニ依リ大日本航空株式會社ヲシテ内地ト現地間、臺灣ト現地間及現地相互間ニ於ケル軍用定期航空ヲ實施セシメ更ニ輸送兵員及軍需品等ノ增高ニ對應シテ隨時特別軍用航空輸送ヲ實施セシメテ現地派遣部隊ノ後方連絡ヲ迅速ナラシメタル外民間飛行機、乘員及機材ノ徵用、軍用機ノ空中輸送等ニ關シテモ克ク機宜ノ措置ヲ講ジテ多大ノ協力援助ヲ爲セリ。

一、航空諸施設ノ擴充

航空輸送ノ增強並航行保全ヲ圖ル爲飛行場ヲ始メ各種航空施設ヲ整備擴充ス

功 績 事 項

ルノ急務ナルニ鑑ミ急速ニ諸計畫ヲ樹立シテ飛行場及附屬設備ノ新設又ハ擴張ヲ實施シタル外各種ノ航空保安施設ノ整備充實ニ努メタリ。

一、航空機ノ生産擴充

事變ノ勃發ニ伴ヒ航空機製造事業ノ急速ナル振興ヲ圖リ益々其ノ生産力ヲ増大確保スルノ要アリタルヲ以テ十三年八月航空機製造事業法ヲ制定施行シ其ノ適切ナル運用ニ依リテ製造事業者ノ統制ヲ圖ルト共ニ設備ノ擴張、資金ノ調整、物資ノ確保配給、航空機及機材ノ統一並規格ノ制定等ニ努メ更ニ航空部門ニ於ケル總動員關係各種計畫施設ヲ實施シテ製造事業ノ發展ヲ促進シ以テ生産力ノ飛躍的増大ヲ圖レリ。

一、航空機乗員ノ養成

事變ニ伴フ航空機乗員ニ對スル需要ノ激増ニ對應シ、或ハ陸海軍其ノ他ニ委託シテ乗員ノ應急養成ヲ實施シ或ハ直轄養成所ヲ擴充整備シテ養成員數ノ増加ヲ圖リタル外諸般ノ有效ナル措置ヲ講ジテ適切ナル指導監督ニ努メ以テ乗員ノ充實確保ニ萬遺憾ナキヲ期セリ。

一、航空機及機材ノ試験研究

航空機及機材ノ試験研究

事變ノ進展ニ伴ヒ漸次増加セル軍用機、一般旅客機及各種機材等ノ検査ニ關シテハ特ニ應急對策ヲ講ジテ處理ノ慎重迅速ヲ期セシメ又航空機性能ノ向上ニ資スヘキ各種機材等ノ試験研究ニ關シテモ特殊施設ヲ爲シ全機能ヲ發揮シテ多大ノ成果ヲ收メシメ更ニ航空技術ノ飛躍的發達ヲ圖ル爲一大綜合機關ノ創設ヲ企圖シ十三年六月之ガ設立準備部ヲ設置シテ銳意諸準備ヲ進メ十四年四月中央航空研究所ノ設置ヲ見ルニ至ラシメタリ。

一、對滿支航空方策ノ確立
 事變ノ進展ニ伴ヒ我ガ航空路及航空輸送事業ヲ積極的ニ現地ニ進出セシメ外國ノ既存勢力ヲ制壓シテ日滿支ヲ一環トスル航空事業確立ノ急務ナルニ鑑ミ急遽對滿支定期航空路ノ開設又ハ擴充計畫ヲ樹立シテ逐次之ヲ實施スルト共ニ其ノ一元的運營ヲ圖ル爲十三年十一月日本航空輸送株式會社及國際航空株式會社ヲ合併シテ暫定的ニ大日本航空株式會社ヲ設立セシメ更ニ其ノ運營ノ完璧ヲ期スル爲國策航空輸送會社ノ設立ヲ企圖シ關係法令ノ立案及諸調査ヲ進メ十四年四月大日本航空株式會社法ノ制定公布ヲ見ルニ至ラシメ又滿洲ニ於ケル航空輸送事業ニ關シテハ滿洲航空株式會社ノ改組擴充ニ協力シテ其ノ強化ヲ圖リ更ニ支那ニ於テハ日支合併ノ強力ナル航空輸送會社ヲ設立スルコ

功績事項

一、事變ノ勃發ニ伴ヒ、支那ニ於ケル通信要員ノ供出、新支那建設施設策等對支遞信
 行政事務ハ甚シキ繁劇ヲ加フルニ至リタルヲ以テ之ガ綜合統一ヲ圖リ以テ敏
 活適切ナル對策實施ヲ期スル爲、十二年十二月二十三日省内ニ對支遞信行政委
 員會設置セララルヤ、同委員會海運部會長トナリ、以テ十三年一月十一日以降退
 官ニ至ル迄ノ間會長トシテ終始克ク同委員會ニ於ケル支那電氣通信行政ノ指
 導處理、支那ニ於ケル放送事業ノ整備、東亞電氣通信協議會ノ設置、支那郵
 政ノ指導、支那ニ於ケル特殊國策會社ノ設立等ニ關スル事務ニ參畫又ハ之ヲ統
 轄シテ對支遞信行政ノ確立遂行ニ萬遺憾ナキヲ期セリ。
 一、十四年四月一日電力國家管理ノ實質的代行機關タル日本發送電株式會社設立
 セラルルヤ、其ノ副總裁ニ任セラレ爾來總裁ヲ佐ケテ國民生活ノ必需ニシテ且
 戰時生産力ノ基礎ヲ爲ス電力ノ發電及送電ヲ主宰シ、長期ニ亘レル全國的異常

渴水・石炭不足及炭質低下等ニ因ル發電量ノ減退ニ加ヘテ物資・勞力並資金等ノ調達難ニ因ル發電豫定計畫ノ實施遲延等ノ爲屢々電力ノ供給確保ニ異常ナル困難ヲ來シタルガ、政府ノ電力調整ト相俟テ、或ハ既定設備、計畫ノ擴張又ハ操上施工ヲ行ヒ、或ハ新規ニ發電地點ヲ選定開發シテ極力水力ノ利用増進ヲ圖ルト共ニ、之等擴充用各種資材、勞力又ハ石炭ノ確保ニ努メテ諸工事ノ促進ヲ圖ル等凡ユル措置ヲ講ジテ電源ノ擴充ニ全力ヲ傾注スル、一面之等擴充電源ノ供給ヲ圓滑ナラシムル爲、送・變・配電諸設備ノ擴張整備ヲ實施シテ、事變遂行ニ緊要不可缺ナル各方面ノ需要ニ對スル供給確保ヲ圖リ以テ戰時生産力ノ助長確保ニ多大ノ貢獻ヲ爲セリ。

3012

Translated by TAKAO

Record of Distinguished Services

Recommendation of Grant of Reward.	Recommendation of Grade of Reward.
Decoration Grant of Money The Second Order of the Sacred Treasure 1500 yen.	Distinguished Service Class B.-1.

Official Rank at the time of Distinguished Service	Present Decoration
The first rank of the higher civil service	The Third Order of the Sacred Treasure
	Awarded on December 7 1935.
	Periodical decoration.

as of ~~At the time~~ of April 29, 1940.

Official
Post

(Ex Vice-Minister of
Communications.)

The Senior Grade of the Fourth ~~Class~~
Court Rank.

The Third Order of Merit

Name Takeshi, ONO

Period of Distinguished Service

From July 7, 1937 } and
To Jan. 10, 1938 } 6 Months, 4 days.

As Chief of the Mercantile Marine Bureau, Communications
ministry, and concurrently presiding judge of the Marine Court
of Inquiry.

From Jan. 11, 1938 } 1 year 2 months 19 days
To Mar. 29, 1939 } and
As Vice-Minister of Communications.

Total 1 year 8 months, ^{and} 23 days.

(Continued) Part at the time of Recommendation

~~The chief of the ship control Bureau in
Communication Ministry concurrently
chief of the Court of high Admiralty~~

~~The Vice-Minister of Communication~~

Official Rank at the time of Recommendation
Distinguished Service.

The first rank of the higher civil service

July 7, 1937

Priority and Grade of Reward	Period that covers of Distinguished Service Recommendation
2.	From July 7, 1937 and To Jan. 10, 1938 } 6 months 4 days
Exploit class B-1.	From Jan 11, 1938 and To Mar. 29, 1939 } 1 year 2 months 19 days As Vice-Minister of Communications.
	Total 1 year 8 months 23 days and

As Chief of the Mercantile Marine Bureau, Communications Ministry, and concurrently Presiding Judge of the Marine Court of Inquiry

Continued)	Post at the time of Recommendation
}	The chief of the ship control Bureau in Communication Ministry concurrently chief of the Court of high Admiralty
}	The vice Minister of Communication

Details of Distinguished Service.

At the time of ^{the} outbreak of the ^{China} Incident, he took charge of ~~himself~~ ~~such~~ ~~undertakings~~ the supervision over ~~shipbuilding, and water transport~~ and shipping undertakings, steamer lines, ships ~~and with supervision of route, ships~~ and seamen etc. ~~and planned and~~ carried out

5
appropriate measures in maritime ad-
~~ministrative plan, projected to justify~~
ministration for the execution of the
~~water administration, helped much~~
Incident. From January 11, 1938, when
~~to Minister and supervised staffs~~
he was appointed Vice-Minister of Communications
~~concerned during all the time from~~
to his retirement on March 28, 1939,
~~his appointment as the Vice Minister~~
he always assisted the Minister, with the
~~of Communication on Jan 11, 1938~~
officials concerned under him, in putting
~~to his retirement on Mar. 28, 1939,~~
into practice many well-timed plans and
~~carried out various adequate plans~~
measures in postal and electric communication
~~and measures regarding mail, electric~~
services for ^{the} smooth conveyance of urgent and
~~city and communication in order~~

6 important messages, which
~~to smooth urgent important commu-~~
had unprecedentedly increased since
~~incidents which increased unprecedented~~
the Incident, and enabled the war-time
~~with the incident~~, gave full scope to
communications organs to give full play
~~the function of an organ of commu-~~
to their functions.
nication in war-time,

The last sentence of the above paragraph

is a statement of fact, and is not a recommendation.

It is a statement of fact, and is not a recommendation.

(P.12)

Translated by HATATE, Kihei

~~He has carried out various adequate plans~~
Moreover, he carried out appropriate plans and measures
~~and measures by thoroughly supervising the many~~
for the smooth ^{operation of} various business under his control, such as ;
~~kinds of the affairs regarding an encouragement of~~
the encouragement of money saving and of purchase of war
~~the saving money and an absorption of the government~~
bonds by means of postal saving, postal life insurance
~~bonds by the postal money saving, postal~~
and postal pension ; the realization of the national control
~~insurance and postal pension ; or an execution of~~
of electric power ; the establishment of the electric power
~~the national control of electric power ; or an establish-~~
ment of the electric policy towards Manchuria and China ; the carrying
~~ment of the electric policy towards Manchuria ; or an~~
out and the strengthening of maritime transportation control ;
~~execution and reinforcement of the control for the marine~~
the expansion of shipping ; the training of seamen ;
~~transportation ; or an expansion of the shipping ; or~~
the commandeering and the inspection of ships for military
~~a training of the seamen ; or drafting and investigation~~
purpose ; the special ship assignment measure
~~of the ships for the military purpose ; a measure~~
for Japanese refugees from China ; the regular
~~for the special placing the ships on the route for~~

1P.121

~~the refugee and evacuation or coming back of the~~
~~air service for military purpose; the expansion~~
~~Japanese people who were in China; or an execution~~
~~of the military regular air services; or an expansion~~
~~of the various aviation facilities; ~~the~~ training~~
~~of pilots; ~~an~~ improvement and ~~the~~ expansion~~
~~of air transporting enterprises of Japan,~~
 Manchouria and China.

Thus he rendered ~~services~~
~~He has done the most distinguished merits~~
 for the execution of the Incident. Above all, the
~~contributing for the incident by adopting the timely~~
 most important matters are as follows:
~~measures and attempting a perfect operation of~~
~~the measures.~~

~~Some of the most important matters will be~~
~~enumerated as under:~~

(P12)

~~The improvement, abolition and alteration of the~~
~~in China, by handling fairly and promptly~~
~~handling methods. He gave, also, full scope~~
the matters concerning the dispatch and the return home
to the operation of mail services of the spot
of civilians in military service employed at the
battle fields by adopting proper and immediate
military and naval field post offices in China,
dispositions regarding the dispatching of and the
and the supply of necessary implements and
personnel arrangement for the evacuation of
articles.
the civilians in the military services who were
the constituent personnels to the field military
mail organization of Army and Navy in the spot;
or the supplying of the equipments and goods for
the affairs.

- Re the special measures taken for the
1. ~~special arrangements for the mail equipments~~
mails relative to the Incident.
~~concerned to the Incident.~~

(P12)

~~Considering to the situations accompanied by~~

In view of the developments of the Incident,
~~the development of the Incident, he adopted a~~

he took appropriate steps for ~~the~~ quick delivery
~~proper measure mostly to hasten the distribution~~
of the important mails relative to the Incident
~~of the urgent mail matters related to the Incident~~

by suppressing non-urgent and non-essential
~~by applying the principle that the mails not~~
mails. Further, he promoted postal facilities
~~urgent and unimportant should be suppressed~~

for general public by taking the policy of
~~to the most;~~ and he has avoided the hindrance

establishing post offices at the places where there
~~at the all directions in utilizing of the mail~~

are Army and Navy offices, other governmental
~~by means that the new establishment of the~~

offices and munition factories, in preference to
~~not public offices was made preferential to~~
any other place.

~~at the place where the Army and Navy offices,~~

~~the government and public offices and the munition~~

~~offices situated.~~

1/6/21

-12-

~~Guiding and helping to the Chinese~~
1. Re the policy of guiding and assisting the
~~Postal Administration,~~

Chinese postal administration.

~~Due to the incidents, the liaison by mail with~~
Since the postal relation between Japan and
~~each others arrived frequently at the crisis of~~
China had been frequently threatened to be disrupted
~~the interruption, he has attempted doing his~~
by the Incident, he took appropriate measures
~~best to evade the suspension of affairs by various~~
to prevent the service from being stopped.
~~proper measures.~~

In view of the expansion of the occupied territory
~~Concerning to the expansion of the occupied~~
and the possible birth of a new Chinese regime,
~~areas and the tendency of the establishment of~~
he established the fundamental postal policy towards
~~a Chinese government, he has established a~~
China and brought about the amicable postal relation
~~fundamental measure for the postal administration,~~
between the both countries. He also selected and sent able
~~and attempted to make a smooth postal liaison~~
officials of the Communications Ministry to the control organs
~~with Japan and China. And he has made~~

P. 12

~~them to cooperate with the establishment of~~
~~of the Chinese postal administration in order to~~
~~the Chinese postal administration by selecting~~
co-operate with the reconstruction of the ~~Chinese~~ postal
~~and dispatching the most competent personnel~~
service in China
~~of the department to the managing organizations~~
~~of mail services at the spot.~~

Electric Communications

Special

1. Measures for Smooth Operation of Emergency Communications in Connection with the Military and the Incident.

In order to secure ~~the~~ smooth operation ^{of} all kinds of urgent telegrams and telephones concerning mobilization, military secret and others caused by the Incident, ~~whose~~ ^{the} number ^{of which} have gradually increased ~~in accordance~~ with the development of the Incident, he adopted such prudent-ial measures as increasing and changing ^{of} circuits, reinforcement of ^{personnel} ~~staff members~~, renovation and changing of ways of handling, suppression ~~of dealing manner~~, ~~clear~~ of non-urgent and non-essential communication, and ~~consolidation and strength~~ ^{adjustment and completion}

Page 13

(thruly hoped for their
~~string~~ of various equipments, ~~Thus he made utmost~~
 prompt and accurate management and also
~~effect to ensure quick and accurate dealing of them and~~
 strived for the perfect maintenance of secrecy.
 also perfect observation of secrecy.

1. Emergency measures for the telegram and telephone
 facilities connected with the Incident

Regarding the new establishment of telegram ^{and} tele-
 phone stations, he gave ~~the~~ priority to ~~the~~ places where
~~located~~ army and navy offices, government and public
 offices ^{and} munition industries ^{were located} in order that the above
 mentioned offices ^{may utilize the} telegram ^{and} telephone without
~~no~~ obstacles. And ^{strived} (also) he ~~aimed~~ to install ex-
 clusively the ^{new} ~~new~~ telephones ~~recognized~~ necessary

for the execution of the incident, ^{by} checking ^{the installation} ~~common~~
of ordinary household
telephones ^{as much as possible} ~~to the utmost~~, (installed urban or suburban
telegram ^{and} telephone circuits, for the exclusive use which
were especially necessary for military purposes and
offered them to ^{the} army and navy and aimed to give
facility ^{of} ^{the} telephone communication ^{by} ~~through~~ extend-
ing the area of telephone calls. Thus he made
utmost effort ^{toward} ~~to the~~ smooth operation of urgent
communications related with the incident.

1. Establishment of ^{the} communications system for aircorps
defence, ^{meteorological, and} ~~weather~~ air security

In view of the fact that the mission of
~~is to~~ communications for air defence, weather, air

4-

air-defense, meteorological, and airplane security
~~security became more important for defence of native land.~~
Communications, have become gradually important
movement of ships and aviation security of aircrafts in
from the point of national defence, movement of ships and safe
accordance with the development of the incident, he zeal-
operation of airplanes, with the development of the incident,
lously tried to establish the concerned regulation carrying
he zealously tried to establish a system by carrying out
consolidation and strengthening of them and also made
the adjustment and expansion of establishments and also
effort to apply them with a absolute prudence.
strived for absolute security in its management.

1. Expansion and ^{Completion} ~~consolidation~~ of broadcasting,
wireless, telegraphy and telephone.

In view of ^{(the importance of striving to}
~~strengthen the internal war-time structure)~~ ^{the domestic}
~~war-time structure should be greatly strengthened~~
^{gradually)}

through the guidance and unification of public
opinion and ~~the~~ encouragement of ^{the} national spirit;

broadcast so they will comply with the
~~Regarding the broadcasting wireless telephone~~
 transition of the situation, ~~and~~ Also on the
~~the adaptation of broadcast contents to the change~~
 other hand, he strived to popularize ~~and~~
~~of the situation by reform of them, popularization~~
~~to~~ the receiving facilities and listeners,
~~and increase of radio facility and listeners,~~
 thereby hoping to leave nothing to be desired
~~and made effort to promote their function~~
 in promoting this function ~~as the most~~
 as the most powerful weapon for ~~the~~ thought and
 propaganda warfare.

1. Special control of communication

As the Under-ground propaganda ^{activities by the} enemy and
 (had been gradually
 hostile third powers had become severer, ~~and~~
 intensified with the development of the Incident, so
 it became ^{extremely} ~~highly~~ necessary not only to check them
 and complete the prevention of espionage but also
 to secure ^{a just} ~~right~~ internal and external communication.

^{and} Therefore, ^{strict} control ^{were} carried out ^{on} all communications. Especially, ^{particular attention} special ^{was} made ^{to}

~~the~~ special anti-espionage measures for ^{(military,} diplomatic and other ⁾ ~~confidential~~ ^{(that need secrecy,} communications ⁾ as military, diplomatic

~~and etc.~~, the supervision and control of internal and external broadcast ^{articles} ~~contents~~, the control of ~~the~~ illegal wireless facilities and the control of ~~the~~ wireless telegrams of foreign ships.

De ^(hope for the thorough) Also, Control of war-time communications was ~~completed~~ by mobilizing ^(and utilizing) all communication facilities ^{(then} for the ~~secret~~ ^{and secret} prompt collection and connection of international informations

^{censor and}
The ~~strict~~ ^{strict} control ~~was~~ ^{were} carried out ~~on~~ ^{on} all com-
munications. Especially, ^(particular attention) special ^{was} ~~made~~ ^{paid} to

~~the~~ special anti-espionage measures for ^{(military,}
diplomatic and other ~~communications)~~ ^{(that need secrecy,}
~~confidential~~ ^{as military, diplomatic}

~~and etc.~~, the supervision and control of inter-

nal and external broadcast ~~centers~~ ^{articles}, the control

of ~~the~~ illegal wireless facilities and the control

of ~~the~~ wireless telegrams of foreign ships.

Re ^(hope for the thorough)

(Also) Control of war-time communications ~~was~~

~~completed~~ by mobilizing (and utilizing) all communica-

tion facilities ^{them} for the ~~secret~~ ^{and secret} prompt collection

and connection of international informations

1. Special Measures in Connection with Submarine Cables.
prudentially) (were always taken)
Though all ~~successful~~ measures for the

protection of submarine cables was taken in

order to secure ~~the~~ smooth operation of the ~~con-~~

~~nections and communications~~ (among) between Japan,

Manchuria and China which have ~~been~~ gradually

increased ~~more and more in accordance~~ with the

development of the incident, ~~but~~ they were often

suspended by some obstacles. However, ~~the~~ smooth

operation was achieved by prompt repairs and

restoration ^{at occasion} ~~each time~~ and ^{by taking such emergency} ~~temporary~~ measure

as ^{utilizing} wireless communications. ^{(in the meantime. Also in regard to} Besides repairs

and restoration of ~~the~~ submarine cables for military

~~requested~~ ^{by} ~~use, which was offered from~~ the military authorities,
proper measures were ^{always} taken, ~~at all times~~
~~was finished in most short period.~~

and they were completed in the shortest
time.

Translated by T. Kawawa

P.P. (14) - 15

P. 1

1. Expansion of the International Electric
Communication Co. Ltd

As the Incident developed, it became
necessary to expand and consolidate the net
work of electric communication with foreign
countries. In view of ^{this} ~~that~~ situation it was
decided to expand the International Electric
Communication Co. which was equipped with
the facilities of wireless telegram and telephone
available for communication with foreign

countries, and install the company with wireless equipments. It was also decided to install the company with wire and wireless telegraph and telephone equipments intended for domestic use, and equipments of photograph-telegram available for foreign communication, and all these facilities were intended for the use of the Communication Ministry.

(was instrumental in the
In April 1939, he made a new ~~cor-~~
revision and execution of the necessary cor-
poration law. ~~Necessary for realizing~~

~~those decisions. In that way he founded~~
Thus he established the foundation for the
epoch-making consolidation of ~~the~~ ^{our}
~~foreign~~
Electric communication net work.

Measures for
2. ~~Step of~~ Electric Communication ^(Policy) with

China

As the Incident developed, it became
urgent to ~~re-adjusted~~ ^{adjust} and expand the
electric communication net work that
would unite Japan, Manchukuo and
China. In view of ~~that~~ ^{this} situation,

he carried out the various plans and
~~he devoted himself in planning,~~
 policies and zealously tried to adjust and
~~improving or rearranging the communication~~
 expand the internal establishments. ~~And on the~~
~~less undertakings successfully~~
~~facilities.~~ But not only he carried out, he
 other hand, he, (the various)
 assisted and guided all electric communication
 companies in China and made them
 adjust and complete their
~~rearrange the facilities.~~ or expand
~~their business quickly.~~ He also assisted
 and guided the Japan Broadcasting
 Association, and he strived for the
~~made the Association~~
 speedy restoration, adjustment and
 help the North China Great Electric
~~as much as possible~~

proper management of the high-voltage
~~Broadcasting Co. and also~~ ^{other} ~~broadcasting~~
 electric broadcasting facilities in North China
~~companies in the North China and others~~
 and other broadcasting facilities in various districts
~~districts in their restoration of equip-~~
~~of the North China Area~~
~~ments or rearrangement~~ ~~or management~~

~~of the establishments.~~ Furthermore,
 he greatly cooperated and assisted
~~when the broadcasting establishments~~
 the broadcasting facilities under military
~~operated by the army in the middle~~
 control in the Central and South China
~~and the South China needed assistance~~
 Areas, and he was instrumental
~~for their restoration and rearrangement,~~
 for their restoration and perfect
~~he assisted and cooperated with them~~
 management
 as much as possible

~~Thus the establishments were able to
operate perfectly.~~

Regarding Supplementary

Business

Measures)

1. ~~A step for Encouraging Savings and
Selling out
Absorption of Incident-Public Bond~~

the mission of)

~~to promote and encourage the~~

of national savings by means of postal

savings, postal life insurance and
postal pension ~~was~~ ^{became more important} all the more

~~indispensable~~ (for the security of the
people's lives,)

~~national life~~ (the establishment of a
foundation)

~~base~~ for financial economy, and the

raising of ~~was~~ funds ^{for the} expansion

~~of~~ productive power.

Accordingly, the business concern ^{have} ~~of these~~

~~works~~ ^{increased} was greatly expanded. He,

therefore, increased ^{the} number of

every personnel at office; improved and changed ^{the} regulations and treating methods; ~~(for savings etc.)~~ took ~~a step~~ ^{proper measures for thorough encourage-} ment of propoganda and made effort for ~~the public~~. (Regarding the selling out its procurement and maintenance) offer of the Incident Public Bonds, he ~~always~~ ^(carried out) ~~continued~~ ^{(plans and} policies and worked for the maximum ~~for absorbing the bonds to the disposal of the bonds.)~~ ^{measures} ~~maxim.~~ ~~Thus~~ The results ~~of~~ ^{of} these were ^{very successful.}

Special Treatment of,

1. Postal Money Order Savings, ~~and~~

~~Special Treatment of~~ Postal Life Insur-
ance and Postal Pensions.

As the ~~front~~^{battle}-line extended, ~~the~~^{the} number
of the military postal money order savings
increased all the more. ~~Such was the~~
Therefore, he carried out effective
~~situation, he planned and contrived~~
and ~~proper measures to dispose the business~~
the actual situation, and shined
~~very quickly and smoothly. In addition~~
for the smooth disposal of business
to these steps, he sent personnel. ~~He also~~
In addition

and procured ^{and tools} ~~raised the~~ articles necessary for the business, and greatly cooperated and assisted ~~them~~. At the time to convey these in the management.

~~articles,~~ he helped and cooperated much in carrying the plans out. He also

carried out ~~such things as~~ payment

of wages of soldiers ⁱⁿ at the front at

their homes by means of postal ~~transfer~~ ^{money} order

savings account; simplification of

procedure ^{for buying} ~~to enter~~ postal life insur-

ance, or postal pension ~~for~~ people called

to the colours, or civilians who joined

the colours; extension of time to pay

(premium or)

the charge of insurance or pension

by those people; special treatment for

immediate payment for ^{the} war-dead.

~~people~~. Thus, ~~In that way~~, he served a

great deal to the nation.

(From 7th line of Page 15)

J. Maruyama

Regarding
~~MATTERS OF~~ ELECTRICITY ~~ADMINISTRATION~~

~~NATIONAL~~ STATE CONTROL OF ELECTRIC POWER

To hope for the realization of state
~~After the outbreak of the Incident, the necessity of~~
~~control of electric power which had become~~
~~national control of electric power was since~~
an important matter with the outbreak of the
Incident, ~~recently felt. So he in order to realize the~~
~~control of electric power that had been under consideration~~
he made great efforts to persuade
(which had been in consideration, like
the diet into passing the bills) of the Electric Power

Control Law, the Japan Generation and Transmission

Corporation Law and bills for the revision

of other laws concerned, at a difficult time

2

when the wartime organization was not yet completed. ~~and~~ These laws were ~~published~~ promulgated in April 1938. He established the Electric Power Control Preparation Bureau in May in the following year and ordered it to formulate, ~~to~~ revise and ~~to~~ enforce Imperial and governmental ordinances concerned with ~~the~~ control of electric power; to establish the Electric Power Investigation Committee, the Electric Power Estimation Committee, to appoint members of the organizing committee of the Japan

3

Generation and Transmission Corporation;
to investigate and decide contracts of demand
and supply of electric power and electric
charges, ^{which} ~~these~~ were ~~to be~~ the duties of the
corporation; to make plans for generation
and transmission and raising funds, and
disposition of various matters regarding expen-
diture for equipment and to prepare for the
establishment of the Electricity ^{Bureau} ~~Office~~, a
controlling organ. Thanks to his strenuous

4

efforts, the Japan Generation and Transmission Corporation the actual acting organ of control of electric power, and the Electricity Office, the controlling organ were, ^{finally established} ~~instituted~~ in April 1937, laying an epoch making cornerstone for electric power control.

MEASURES FOR ELECTRIC POWER MOBILIZATION

Since electric power and electric industry occupy a very important position ~~in their nature~~

ⁱⁿ the enforcement of ~~the~~ National Mobilization

5.

~~He~~, he gradually formulated and enforced

governmental ordinances and notifications

closely connected with the national mobilization;
and also made plans for

~~the~~ investigation of resources, making plans

for mobilization of material and labour in
the electric field, thereby striving
for the complete electric power mobilization.

EXPERIMENT AND STUDY OF ELECTRIC INSTRUMENTS AND MACHINES

He always took proper measures with good

results in order to answer the request for

The experiment and study of electric instruments

and machines of various ^{which} ~~parts~~ remarkably in-

creased after the Incident broke out; to formulate

warrantable standard and to experiment and study

instruments and machines for electric communi-

cation, ~~the use of which showed sudden increase;~~
to meet the sudden increase in demand;

electric communication apparatus of various

kinds and electric materials entrusted by

the Army and Navy.

7

ESTABLISHMENT
FORMULATION OF ELECTRIC ~~PLANS~~ ^{policy} FOR MANCHURIA
AND CHINA

With ~~the development of the Incident,~~
a united plan has been formed for enlargement
of productive capacity and mobilization of
materials throughout Japan, Manchuria and
China. In view of the urgent necessity of making
a united plan for all electric industries which
occupy the principal position in the above
mentioned plan, he caused every necessary

8

material to be collected for investigation under close cooperation with the authorities concerned, sent the competent officials to the spot for inspection of the actual state in order to make a proper plan and transferred heat-engine plants from home to actual places abroad. He has done so much for the regulation and expansion generating plants on the theatre

Translated by: WAKABAYASHI Y.

Re. Maritime Administration.

~~IN CONNECTION WITH SHIP CONTROL.~~

Maritime Transportation Control

1. ~~shipping control.~~

Owing to the outbreak of the Incident, ~~the necessity of planning for the~~ ^{to be} the goods transported by ships had been on the sudden ~~systematizing of the enterprise, the uniformity of~~ increase, and there occurred a considerable shipping ~~freight and charter rate and to maintain~~ shortage. Accordingly, the security of maritime transportation ~~of transportation for principle materials as, extreme~~ of staple goods, the adjustment of shipping expenses and ~~shortage of space has been caused by the sudden~~ charter rates, and the rationalization of shipping ~~increase of materials to be shipped owing to~~ enterprise became quite essential. In view of the above ~~the outbreak of the incident, as well as the~~ mentioned fact, he put into practice, as an emergency ~~fact. (the permitting system for the coastwise~~ measure, the licence system for the coastwise trade of ~~trade of Japan by foreign ships and for the~~ foreign vessels and the ~~conditional importation of foreign ships,~~

~~as temporary measures,~~ enacted and ^{put} ~~set~~

into effect the Provisional Shipping Control Law.

in September, 1937, and made his ^{utmost} ~~best~~ ^{to} hastening
 stabilize shipping market and rationalize maritime
~~the systematization of transportation and the stability~~
 transportation by means of
~~of shipping markets by~~ the control of ship building,
 of ships, and
 transfer, freight, charter rate, seamen, and ~~the~~
 ship assignment, etc.
~~distribution of ships etc.~~, together with the ^{autonomous} ~~self~~

control of the shipping merchants, ^{after that} ~~to meet~~
 in order to meet) goods transported
~~with~~ The increase of ~~materials~~ to be shipped followed
 by ships, which had been caused by further
 the developments of the Incident, ~~after that~~, he took
 appropriate) for the
~~such~~ steps as further adjustment of freight and
 charter rates, ^{the} control and distribution of fuel,

the purchase or charter of foreign ships and

~~the~~ the ~~ship~~ assignment plan,
 the establishment of ~~plan for~~ appropriate distribution
 and putting into practice (to be continued on reverse page)

set about the drafting of the Shipping Association Law,
organized the shipping control organization, and
adjusted the method of guiding and supervising
the organization, thereby securing wartime marine
transportation.

~~of ships and its operation, and also went on with
the draft of ^{the} shipping union law. On the other hand,~~

~~managing the shipping control groups to unite
and adjusting the methods of directing and~~

~~supervising of the groups, he put the marine~~

~~transportation in the way time in ^a perfect condition.~~

1. The increase of ships.

As to the increase of ships to meet with

the increased materials to be shipped, ship building

enterprises ~~was~~ ^{were} hastened by using the existing

dock-yards most systematically ~~in~~ ^{through} the application of

the provisional ship control law which was put

into effect just after the outbreak of the Incident

in order to adjust the general communications and
 transportation at sea. ^{For instance,} [By postponing or restricting
 the ^{of} building ships ordered from foreign countries
^{those} that they needed ^(in building, he)
 or ^{he} recognized to be of no hurry, made it preferential
 to build such ships ^{as} which were urgently needed
 to carry out the Incident; ~~and~~ by fixing the standard
 type of ships to be build, ^{he} planned the reduction of
 and building hours; further he endeavoured himself in
 obtaining and distribution of various ship accessories
 by taking ~~up~~ necessary steps so as ^{to make them} smooth
 supply of ~~them~~ ~~be made~~. Beside this, he
 drew up ~~established~~ and carried out ^a ~~the~~ plan ^{to} ~~of~~ building
 large ~~ships~~ ^t with high speed amounting 300,000
 tons ~~of~~ cargo and passenger boats for the period

of four years beginning ^{from} 1937, and in ^{the following year,} 1938, ~~the~~
~~year,~~ he ^{drew up} established and carried out ~~the~~ plan ~~to~~
 building large sized ships of the superior type having
 the capacity of 27,000 tons each for the period of four
 years beginning from the same year. Thus he
 took all possible ^{positive} steps of lending impetus to the
 building of ships and nothing was left to be desired
 for the maintenance of transportation capacity.

⑧ The Training of Seamen.

As the extreme shortage of seamen was
 caused by the big increase of cargo to be shipped,
 the increase of ships, and the ^{stringency} pressure of ^{labour conditions} work
 followed by the Incident, he made higher mercantile
 marine schools carry out special training of

officers, ^{or} by increasing subsidy to the NIPPON Marine

Relief Society and other organs, made them train

ordinary crew and officers for small sized vessels, and thus tried to,

~~planned the~~ increase ~~of~~ seamen and ~~the~~ reduce the ~~reduction of~~ training hours, or, ~~to~~ ^{realized} he ~~increased~~

increase of the ~~numbers of~~ wireless operators and ^{their} training

~~them~~; by leading and assisting the concerned

corporations, ^{he urged} ^{(to make} ~~make~~ them ^{effort} to invite and

introduce seamen. Thus, taking such

emergency measures, he ^{tried} with all his efforts, ~~tried~~ to smooth away the ^(and supply)

~~supply and demand~~ of crew ~~smoothly~~, as and arrived at

~~well as he expected~~ perfection in regard to

the treatment, the protection, and the supervision,

of seamen, by taking every possible ^{satisfactory} ~~safe~~ steps.

No. 1

translated by

J. Kama Isaya SKI

The Requisition

~~Call for~~ and Inspection of Military Vessels.

(the requisition of)

As to ~~the~~ military vessels, he took charge of selecting

by inspecting the structure, ~~formation~~ of vessels, its commissioned ^{requisitioned} vessels owned by ~~public~~ ^{respective}

courses, actual number of ~~ship~~ owners' ~~fringed~~

and so forth, vessels which were pressed into service, ~~+~~ and by

considering the ~~of~~ ^{use} ~~thinking over~~ convenience ~~to~~ for Military,

the appropriateness, ^{the} fitness of marine transportation policy, balance

the burden of shipping agents ^{he also} of shipping interests' charge, etc. And, frequently

~~expressed~~ ^{known} his opinion about the charge rate for

commandeering and compensation for damages, ~~etc.~~

thus contributed to their ~~and~~ ^{and} ~~cooperated~~ ^{and} proper decision. As to the

inspecting these ^{requisitioned} vessels which were pressed into

~~service~~, especially he took ^{special} various emergency

[P.T.O.]

No. 2

in order to make ~~its~~ careful and
measures and ~~made its management~~ ^{disposition} and
speedy ^{moreover}, he sent and arranged ~~relating~~
concerning to SHANGHAI and other ^{fifteen} ~~15~~ places
personnel ^{the}
to open the way to enforce inspection on the
spot. Thus, he ~~made~~ ^{smoothed away} the rapid
movement of military vessels ~~the safest one~~.

= Management of ~~interior~~ vessels.

Nakashima
Checked by K. Horii

Confiscated
1. Control of ~~Interned~~ Ships

at the time of ^{the} outbreak of the
Incident, ~~As it was decided that the Communications
Department should control and navigate the~~
Chinese ships ~~which were~~
confiscated
~~interned~~ by the Japanese navy were

~~made to control and to transport~~

~~by the Communications Ministry. His~~
navigation measures were promptly

Accordingly, ~~decided, the measures of~~
^{on}
various measures such as
~~transportation~~ and adopted a

~~prudent policy on the control after~~

~~the~~ ^{the} ~~guiding~~ ^{ing} ~~of~~ ^{of} transportation

Nakashima
Checked by K. Horii

Confiscated
1. Control of ~~Interned~~ Ships

At the time of ^{the} outbreak of the
Incident, ~~As it was decided that the Communications
Department should control and navigate the~~
Chinese ships which were
confiscated
~~interned~~ by the Japanese navy were

~~made to control and to transport~~

~~by the Communications Ministry. His~~
navigation measures were promptly

Accordingly, ~~decided~~ ^{on} ~~the measures of~~
various measures such as
~~transportation~~ and adopted a

~~prudent policy on the control of~~

~~the~~ ^{the} ~~guiding~~ ^{ing} ~~of~~ ^{of} transportation

repatriation
companies, ~~disposition~~ of Chinese

inspection
crews, repair and ~~examination~~

etc. were adopted so as to make
of ships ~~and other measures~~ to
control absolutely secure.

~~provide various establishments,~~

Nakashima

1. Special arrangements for ^{the} transportation
of the displaced people returning to CHINA.
of Japanese refugees and ~~returnees~~

With
~~According to~~ the outbreak of the
Incident, ^{the} Japanese residents in
China ~~were made to take~~ ^{hastily} took
refuge and ~~to evacuate~~ ^{repatriated} to Japan. ~~in haste.~~

However, evacuation of ^{the} Japanese
~~who were~~ ^{living} ~~resided~~ in the ~~same~~ ^{hinterland} parts

became very difficult ~~owing~~ ^{owing}

to ^{the} blockade of ^{the} Yangtze River. Moreover,
~~Not only~~

~~that, but there~~ ^{was} ~~another necessary matter~~
 it was necessary
 to complete prompt transportation of the
 refugees from Chingtao,
 Shanghai, and Hongkong, and we
~~in this~~
~~situation, there~~ ^{encountered} ~~had~~ great difficulties
~~in the subject of distribution of ships~~
 However, ^{we adopted emergency} ~~we took temporary~~
^{we were able to} ^{successfully}
~~measures and~~ ^{complete} ~~the~~
 evacuation of the Japanese residents
 in China. ^{With} ~~According to the~~

development
~~advance~~ of the war situation and the

restoration of peace, ~~after that, he~~
 we fulfilled our duties satisfactorily by adopting
~~make proper arrangements on each~~
 appropriate measures on assigning ships,
~~subject in connection with the~~
 in reducing fares and in other matters
 distribution of ships, carriage

~~discount and others in regard to~~
 regarding the return of the displaced people to CHINA.
~~return by~~

~~be carried out in a most satis-~~
~~factorily.~~

Developing

1. ~~Expansion and Strengthening of~~

Marine transportation with

Manchukuo and China

It was of vital importance to eliminate
~~On fulfillment of operating the~~
 foreign navigation rights in CHINA and to
~~incidents, it was very important matter~~
 unify and secure our navigation rights
~~to prevent the control and establish~~
 there in order to fulfil the duties of disposing
~~ment of our navigation right in China~~
 the Incident.

~~driving out foreign navigation right~~

~~in China.~~ According to the
 thereupon, we made various
~~above, he took investigations of on~~

^{in CHINA}
 harbours under ~~the~~ foreign rights of
~~China~~; ^{on the} present situation of rivers and
~~and establishments of the routes~~ ^{facilities;} business
^{on}
 conditions of foreign companies; and ^{on} ~~of~~ the
^{commerce in} trend of ~~the trade~~ ^{of} various ~~places in~~ ^{parts of}
 China, and ~~to~~ ^{promptly} established ^{our maritime transportation policy towards}
~~the marine policy with~~ China. Further-
^{we} more, ~~to~~ ^{to} ~~promoted~~ ^{promoted} ~~to~~ ^{the} ~~increase~~ ^{the} ~~of~~ ^{number}
~~of employed ships~~ ^{scheduled on the Chinese line} ~~and the number of~~
~~and the number of voyages.~~
~~sails on the China line.~~

We also extended and
~~the operated equipment and~~
 improved ~~the~~ ^{the} harbour and facilities
 along the Yangtze River Route and
~~other equipment at the route of Yangtze~~
~~by~~ newly ^{established} built or restored ^{subsidized} China
 Chinese line ~~we~~ ^{we} 3,700 ton passenger
~~and cargo river steamers built, so as to~~
~~which were the style of 3,700 tons used~~
~~for men and cargo on the river with the~~ ^{providing}
 be prepared when the ~~of~~ of the Yangtze River was released
~~for navigation in order to establish~~
 the rights of navigation ~~on Yangtze~~
~~on this~~ ^{on this} waterway
~~which was the main artery of China.~~

In addition to the above-mentioned execution
~~Coping with the real situation of the~~
~~of the appropriate plans and equipments~~
~~plans, he operated appropriate~~
 which were truly suitable to the actual
~~schemes and equipments; and~~
 condition in the spot, various measures
~~managed various arrangements for~~
 concerning)

The marine transportation with

Manchuria which ^{had} become ^{much} ~~more and~~

more important since the ^{beginning of the} incidents,
 were adopted, were made to develop
 and ~~made~~ efforts ~~for its~~ ~~and~~

and strengthening it.

Ch'd by KUROKAWA

P. 18 (From 8th line to P. 19, 6th line)

J. Maruyama.

MEASURES ~~for~~ AVIATION

SPECIAL MEASURES TAKEN ~~for~~ MILITARY AVIATION.

In reply to the military requests, he ordered the Japan

["DAINIPPON KŌKŪ K.K."]

^{military}

Aviation Corporation) to open air service between

Japan proper and the actual ^{front-fields} ~~places~~, between Formo-

sa and the actual ^{front-fields} ~~places~~, and between the actual
~~front-fields themselves,~~

~~places~~ and further to open special military air

transportation.

^{answering to}

~~service~~ temporarily in order to meet the increased

demand of transportation of soldiers and munitions,

in order to

speedily facilitate ^{rear-liaison} of the ~~communication~~ with rear

2

of the despatched forces to the actual ~~ground~~ ^{front-fields}.

In addition to these, he took timely measures
to give great assistance to the ~~military enforcing~~ ^{drafting}
compulsory employment of civil air planes, ~~crews~~ ^{their}
and materials, and ~~air transport~~ ^{to air transportation} of military
aircraft.

EXPANSION OF ^{FLIGHT INSTALLATIONS} ~~AERIAL EQUIPMENT~~

Seeing that it was important to complete and
enlarge ~~at~~ ^{various} aerodromes and other ~~aviation~~
flight installations ^{air transportation}
~~institutes~~ in order to strengthen aerial transport.

3

and to secure aviation, he ^{endeavoured, by} speedily form-
ing plants, ^{to} ^{enlargement of the new} realized ^{the} establishment of ~~new~~
aerodromes and their attached equipment,
^{to} ~~enforced the expansion of them~~ and completed
installations;
the ~~provisions~~ for the safety of aviation.

EXPANSION OF AIRCRAFT-PRODUCTION.

As the Incident demanded rapid progress and
extension of productive capacity of aircraft
manufacturing industry, he formulated and
enforced the Regulation of Aircraft Manufacturing

Industry in August, 193~~8~~⁸; and by its proper
 application, controlled aircraft manufacturers,
 endeavoured to ^{enlarge installations} ~~extend provisions~~, to regulate
 funds, to secure and distribute necessary materials
 and to standardize aircraft~~s~~ and their materials.
 He further ^{realized} ~~more~~ ^{various} carried out ~~the~~ plans and
 installations
~~realized the equipment~~ relating to the national
 mobilization ^{in its way of} ~~of the aviation department~~,
~~encouraging~~^{ed} aircraft manufacturing
 industry, and ^{thus} ~~aiming~~^{ed} at ^{the} rapid progress

of productive power.

TRAINING OF AIRCRAFT CREW

In order to meet the increased demand for aircraft crew after the Incident, he made efforts for the emergency training of crew ~~to train aircraft men in a short period by~~ for the increase of trainees) asking the army and navy, or by completing and extending the governmental training institutions ~~in order to increase the number of~~ air personnel. He also gave every effective direction and guidance in order to maintain

the full force of aircraft men.

EXPERIMENT AND STUDY OF AIRCRAFT & MATERIAL

^{the examination of}
Regarding military planes and passenger planes that
with the development of,
were gradually increased ~~after~~ the Incident ~~to~~

~~it~~, he caused ~~urgent measures~~ and speedy deliberate
^{special}
(made by taking urgent measures
disposition to be ~~taken~~. In order to improve the

efficiency of ~~the~~ aircraft, he established special
installations, ~~the whole capacity of~~
~~equipment by~~ ~~which~~ experiment and study
and by giving full scope to them,
of various materials were carried out with

good results. ~~He~~ Furthermore, ^{he} planned

7.

to establish a large united organ to encourage
rapid progress of aero-nautics and formed
for its organization
the preparatory section in June, 1938 to make
^{necessary}
every arrangement for its installation!

Thanks to his great exertions, the Central
Aero-nautic Investigation Institution was
established at last in April, 1939.

THE ESTABLISHMENT OF AIR POLICY
TOWARD MANCHOUKUO AND CHINA

In view of the fact that, with the development of the Incident, it had become the pressing need of the hour to establish an aviation industry which links Japan, China and Manchoukuo by causing our air service and air transportation enterprise to actively make inroads into the actual front-fields in order to check the existing foreign influence there, he caused the Japan Aviation Corporation ["DAINIPPON KOKU K.K."] to be promoted ^{for the present} by amalgamating the Japan Air Transportation Company ["NIPPON KOKU YUSO K.K."] and the International Aviation Corporation ["KOKUSAI KOKU K.K."] in November, 1938 in order to establish the immediate opening of the air service to China and Manchoukuo ~~or~~ plans to extend the air service and to wish for its unitary management by carrying out the above step by step. Moreover, intending to promote a national concern of air transportation, he proceeded to draw up ^{concerning} regulations and to make various investigations, and

establishment and the
 brought forth the promulgation of the Law of
 the Japan Aviation Corporation in April, 1939.
 As to the air transportation enterprises in Manchuria,
 he co-operated with the reorganization and enlargement
 of the Manchurian Aviation Corporation to strengthen
 the corporation; and in China, he planned to
 establish a strong Japan-Chinese joint corporation
 of air transportation, made ^{various} arrangements for
 concluding the contract of its establishment with
 various governments, caused immense funds,
 required personnel and materials to make
 inroads into China, and succeeded, at last, in
 establishing the Chinese Aviation Corporation / "CHŪKA
 KŌKŪ K. K." /. As mentioned above, he rendered
 great services to the cause of ^{the} establishment and
 stabilization of the aviation industry of Japan,
 China and Manchoukuo.

Translated by Kusan ~~XXXX~~ /
Checked by KUROSAWA

The others.

1. As the communications administrative
business ^{toward China} ^{required,} such as ^{the} detachment of personnel to
ⁱⁿ be engaged, communications ~~business~~ in China,
necessary measures to construct a new born
~~construction works in New~~ China, etc. had
became very busy ^{with} after the outbreak of the
Incident, for the purpose of ~~synthesizing and~~
^{synthetically} unifying it) to execute quick and suitable measures
for it, ~~on Dec 23, 1937~~ the China Commu-
nications Administrative Committee was set up
Ministry on December 23, 1937)
in the ~~department~~ and he was nominated
chairman,
the ~~chief~~ of its shipping department. From

Jan. 11, 1938 to his retirement from office, ~~as~~
~~chairman, he~~
as ~~the chief~~ took part in or controlled businesses
concerning ^{the} guidance and disposition of Chinese
electric communications administration, ^{the} improvement
^{the} of broadcasting enterprises in China, the
establishment of ^{the} East Asia Electric Communications
Council, ^{the} guidance of Chinese postal administra-
tion, ^{the} establishment of special ^{national concerns} quasi-governmental
companies in China, and so forth. Thus, he did
his best in establishing and executing ~~Chinese~~
communications administration ^{toward China}.

2. When the Japan Electricity Generation

which was to act as
 and Transmission Company, practical acting organ
 of national control of electric power, was
 established on April 1, 1939, he was appointed
~~the~~ vice-president of the company. Since then
 assisting the president, he supervised generation
 and transmission of electric power which is ^{was}
 requisite people's ^{also}
 the ~~necessity~~ of national life and the foundation
 of war production, and though frequently there were
 great difficulties in keeping electric power
 supply because of ^{the} delay of realizing generation
 program owing to ^{the} difficulties of supplying materials,
 labour and funds, in addition to the decrease

the unusual,
 country-wide unusual
 of generating volume caused by dearth of water
 for a long period, and ^{the} shortage and deterioration
 of coal, he devoted himself to amplify power
 supply taking all possible measures, side by
 side with ^{the} power adjustment ^{made} by the Government,
 for instance, he planned to promote utilization
 of water power to the utmost by ^{the existing installations and plans} expanding ~~or~~
~~speeding up~~ the pre-arranged measures,
~~meeting in advance existing equipments and programs,~~
 or by selecting and exploiting new generating
 points; and at the same time, he schemed to
 accelerate construction works by ^{securing} ~~ensuring~~ various
 materials, labor ~~and~~ coal. Moreover, in order

§

to smooth ^{away} the supply of these expanded powers,
he carried out ^{the} expansion and completion of
various ⁿ ~~equipments~~ ^{installations} for transmission, transfor-
mation and supply. Thus ensuring supply
to the demands of various quarters to which
power is essential to carry out the Incident,
he made a great contribution to developing
and ensuring war production.

3012

**Cabinet Record
The Conferment of Rewards for
Service for the Members
of House of Peers**

(China Incident)

Record No. 267

Record of Merit

Recommendation

Decoration	Money granted	class	Decoration	Present
4th Order			official rank	Decoration
of the Sacred				Shows
Treasure				Taisho
				Meiji Date
				Periodical
				War Incident
				Special Promotion.

April 29, 1940

Official post	A member of the House of Peers
senior-junior	Class Order Rank Class Title

Name Shozo NURATA

Period Concerned	Official Post at the time.	Official Rank at the
The 74th Session	A Member of the	time.
The 75th Session	House of Peers	

Order	Period Concerned	Official Post at the time	Items of Merit
Decoration Rank	The 74th Session	A Member of the House of Peers	His service was great,
	The 75th Session		the period concerned,
			deliberating and appr
			the budget and settl
			of accounts and othe
			various drafts of 1/
			the China Incident.

Reasons of decorations
awarded to MURATA, Shozo

3012

3012

3012

checked by T. Kawai

Cabinet Record
 The Conferment of Rewards for
 Services for the Members
 of the House of Peers
 (China Incident)

Record No. 267

Decoration Records of Merit

Recommendation	Money granted	Class	Decoration Official rank	Present Decoration
Decorations				
Sacred Treasure	4			Showa Taisho Meiji
4th Order of the				Date
				Periodical Usage
				War Incident special promotion

The terms of April 29, 1940

Official post	The members of the House of Peers	Class	Order	Rank	Class	Title
senior junior						
Name	Shōgō MURATA					

Period Concerned		
Time of Decoration	Official Post of Decoration at the Time	Official Rank of Decoration at the Time
The 74th Session	^a The Member of the	
The 75th Session	House of Peers	

Period Concerned			
Order of Decoration Rank	Terms of Decoration	Official Post of Decoration at the Time	Items of Merit Decoration According to the
	The 74th Session	^a The member of the House of Peers	His service was great in the period concerned, in important position of deliberating and approval of the budget and settlement of accounts and other various drafts of laws about the China Incident.
	The 75th Session		during the above decoration Terms